Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A od zgromadzenia synów Izraela weźmie dwa kozły z kóz na ofiarę za grzech i jednego barana na ofiarę całopalną. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od zgromadzenia synów Izraela weźmie natomiast dwa kozły na ofiarę za grzech i jednego barana na ofiarę całopalną. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A od zgromadzenia synów Izraela weźmie dwa kozły na ofiarę za grzech i jednego baranka na całopalenie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A od zgromadzenia synów Izraelskich weźmie dwu kozłów na ofiarę za grzech, i jednego baranka na całopalenie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przyjmie od wszytkiego zgromadzenia synów Izraelowych dwu kozłów za grzech, a jednego barana na całopalenie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od społeczności Izraelitów weźmie dwa kozły na ofiarę przebłagalną i jednego barana na ofiarę całopalną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od zboru synów izraelskich weźmie dwa kozły na ofiarę za grzech i jednego barana na ofiarę całopalną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od społeczności Izraelitów weźmie dwa kozły na ofiarę przebłagalną za grzech i jednego barana na ofiarę całopalną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Od Izraelitów weźmie dwa kozły na ofiarę przebłagalną i jednego barana na ofiarę całopalną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od społeczności synów Izraela weźmie dwa kozły na ofiarę przebłagalną oraz jednego barana na całopalenie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Od zgromadzenia synów Jisraela weźmie dwa kozły na oddanie za grzech [chatat] i jednego barana na oddanie wstępujące [ola].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьме від збору синів ізраїльських два козли з кіз за гріх і одного барана для цілопалення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś od synów Israela weźmie dwa kozły na ofiarę zagrzeszną i jednego barana na całopalenie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A od zgromadzenia synów Izraela ma wziąć dwa koziołki z kóz na dar ofiarny za grzech oraz jednego barana na całopalenie. |